

MACEDONIA FROM THE HEART

МАКЕДОНИЈА ОД СЕ СРЦЕ



Stanislaw Pigoń & Marek Mantużyk

MACEDONIA FROM THE HEART



Contents / Содржина:

Foreword / Предговор

Cry to heaven / Повик кон небото	4
Two pearls / Два бисера	6
The light delight / Чудесна светлина	8
Paradise / Рај	10
Oasis of peace / Оаза на мирот	12
Without words / Без зборови	14
Rain / Дожд	18
Sanctuary / Светилиште	20
The truth / Вистината	22
So cool / Толку прекрасно	24
Good vibrations / Добри вибрации	26
Rocky trail / Патека по камењарот	28
In love / Заљубени	32
About Macedonia / За Македонија	34
About Love Macedonia/ За „Сакајте ја Македонија“	35

The Authors / Авторите:

Stanislaw Pigoń – concept, text and photos
Станислав Пигон – концепт, текст и фотографии

Marek Mantużyk – design & graphics
Марек Мантужик – дизајн и графика

Aneta Todevska - Macedonian translation
Анета Тодевска - превод на македонски јазик

English text editing courtesy of Mark Branov,
UMD Voice Magazine www.umdiaspora.org
Уредувањето на текстовите на англиски јазик, Марк Бранов

Copyrights / Авторски права © Macedonia Loves You - 2009
www.macedonialovesyou.com



Foreword

One of the great poets of modern times, Ante Popovski wrote about those tiny, little things surrounding us; things that we don't even notice, but they are mightier than us. Ante Popovski's genius described in impeccable Macedonian verses what is invisible for us ordinary people. He reminds us that beauty once experienced stays in our hearts and minds forever, and we should share it with others.

For two years, the Macedonia Loves You website has presented the beauty of Macedonia so that many other people from all around the world would fall in love with the country the way we have. The Love Macedonia Project, initiated jointly with Nova Makedonija, carries on this message also into the tangible world. This small publication does not aspire to pass any test comprehensiveness, however. Any single experience can never reflect the whole picture of Macedonia; that vibrant, multicultural and beautiful country in the heart of South Eastern Europe.

The Love Macedonia project's team invites everybody to share their precious images, stories, and impressions of the country. We hope for a wholehearted response from Macedonians and foreigners who visit. One day, we hope this will result in the publication of a book, a very special kind of travel guide. We aspire to create a book that presents more than words and facts, but also tries to portray the feelings about Macedonia that people have in their hearts and minds. We hope to describe those small things around us, what grandmas in Macedonia told their grandchildren. This is Macedonia from my heart. It is also yours, now!

To Ana, the little Princess
With Love

Stanislaw Pigon, Warsaw, October 2009

Предговор

Еден од големите современи поети, Анте Поповски пишувал за оние ситни, малечки нешта кои се околу нас, работи на кои не им обраќаме внимание, но се посилни од нас. Анте Поповски во својата прекрасна македонска поезија на совршен начин го опишува она што е невидливо за нас обичните смртници. Не потсетува дека, штом ја вкусиме убавината еднаш, таа засекогаш останува во нашите срца и сеќавања и треба да ја споделуваме со оние околу нас.

Веќе две години интернет страницата Macedonia Loves You ги покажува убавините на Македонија, за да можат што повеќе луѓе од секој дел на светот да се вљубат во оваа земја онака како што ние се вљубивме. Проектот наречен Love Macedonia започнат заедно со весникот Нова Македонија, токму оваа порака ја пренесува во реалниот свет. Како и да е, ние не се стремиме кон тоа оваа публикација да го положи тестот на сеопфатноста. Ниту едно доживување никогаш не може да ја покаже целата слика за Македонија, за таа живописна, мултикултурна и прекрасна земја во срцето на југоисточна Европа.

Тимот на проектот „Сакајте ја Македонија“ ги поканува сите да ги споделат своите бесценети слики, приказни и впечатоци за оваа земја. Се надеваме дека ќе најдеме на сесрден одзив од Македонците и странците кои ја посетиле. Еден ден се надеваме дека сето ова ќе резултира со издавање на книга, која ќе биде посебен вид на водич за патување. Тежнееме кон тоа да создадеме книга што ќе претставува нешто повеќе отколку зборови и факти, но која истовремено ќе се обиде да ги опише чувствата за Македонија, кои луѓето ги носат во своите срца и сеќавања. Се надеваме дека ќе ги опишеме оние мали нешта околу нас, она коешто бабите во Македонија им го кажуваат на своите внуци. Ова е онаа Македонија која е во моето срце. Сега таа е и твоја!

За Ана, малата принцеза,
Со љубов

Станислав Пигон, Варшава, октомври 2009





My first visit to the Sveti Naum was out of season. There were few guests in the hotel and not too many people visited the monastery. I waited until dusk to enter the empty church for the first time. Divine music of St. Jovan Kukuzel echoed on the walls. I stood amazed and petrified at the doors.

A foreign sound disturbed the music and expensive perfumes violated the aromas of incense and candles. „Izvinite,” they said . . . a young, elegantly dressed couple kissed the icons, made an offering, and started to pray. Suddenly, the young man in jeans burst out into tears and cried loudly, almost hysterically. I left the church lost in my own thoughts. Why did this young Russian cry? Two years later, in Voronezh, I learned that Russians often take pilgrimages to Sveti Naum to pray for the biggest reward in life: a child.

When staying at Sveti Naum, I always wake up early, just before dawn. I open a window and wait. One of the most beautiful lakes in the world lights up before my eyes. A breeze rolls over the monastery roof. And then there is this sound; sharp, loud, almost hysterical . . . like a cry to heaven. The Sveti Naum peacocks welcome a new day.

Мојата прва посета на Свети Наум беше вон сезона. Имаше неколку гости во хотелот, додека пак манастирот не беше посетен од толку многу луѓе. Чекав да зазори за да влезам за прв пат во празната црква. Божествената музика на Св. Јован Кукузел одекнуваше од сидовите. Стоев на влезот восхитен и збунет.

Непознат звук ја нарушуваше музиката, а скапите парфеме ја сквернавеа миризбата на темјанот и свеќите. „Извините”, рекоа ... младиот, елегантно облечен пар ги бакнуваа иконите, принесоа дар, и почнаа да се молат. Одеднаш младиот човек во фармерки почна да плаче и силно да вика, речиси хистерично. Ја напуштив црквата задлабочен во моите сопствени мисли. Зошто ли плачеше младиот Русин? По две години дознав дека во Воронеж, Русите често одат на аџилак во Св. Наум за да се молат за најголемото богатство во животот: а тоа е дете.

Кога бев во Св. Наум, секогаш се будев рано, пред да изгрее сонцето. Го отварав прозорецот и чекав. Утринската светлина го откриваше пред моите очи едно од најубавите езера во светот. Ветрето провејуваше над манастирскиот покрив. А потоа се појави оној звук, остар и гласен, речиси хистеричен... како повик кон небото. Пауните во Св. Наум го пречекаа новиот ден.





Two pearls / Два бисера

On the opposite sides of Lake Ohrid, almost on the border of today's Macedonia, two churches were built. The famous cave church of the Archangel Mikhail is located high in the cliffs above the village Radozda, with frescos that date back to the 13th century. The frescos of the Sveti Atanasij monastery are modern ones. Some visitors going to the Sveti Naum just notice the monastery roof, above the trees beyond the meadow.

Two churches, built ages apart, sit on the lakeshore like two manmade pearls. The Black Drim River makes a shortcut starting at the Sveti Naum, where the river enters the lake, cuts straight across, and then leaves it again at the other end, in Struga, the city of poets. A route from the Sveti Atanasij monastery to Archangel Mikhail church around the lake is longer, but leads the visitor through Macedonian history.

На спротивни страни на Охридското езеро, близу до границата на денешна Македонија изградени се две цркви. Познатата пештерска црква Св. Архангел-Михаил е сместена високо во карпите над селото Радожда, со фрески кои датираат уште од 13 век. Фреските во манастирот Св. Атанасиј датираат од поново време. Некои од посетителите кои одат кон Свети Наум го забележуваат само покривот на манастирот, над дрвјата преку ливадата.

Двете цркви изградени во различни периоди, стојат на езерскиот брег како два бисера направени од човечка рака. Реката Црн Дрим извира во Свети Наум, каде што таа се влева во езерото, го пресекува право и го напушта повторно на другиот крај, во Струга градот на поезијата. Патекаата од Св. Атанасиј до црквата Св. Архангел - Михаил долж езерото е подолга, но ги води посетителите низ македонската историја.



The light delight / Чудесна светлина





Many artists, poets, painters have tried to capture the very best of Ohrid. Many marketing gurus have invented slogans and put them next to beautiful photos of the city. Whatever they do, whatever they try to invent, it brings them back to the origin of this miraculous city: the light. How do you capture the light? How do you keep it changing at the same time? I often wonder this when having a glass of my favoured Vranec on the terrace of a lakeside café. Ohrid is a place of historical treasures and monuments, a place of classical and modern art, a place of festivals and conferences. UNESCO protects Ohrid and Lake Ohrid as part of the world's cultural and natural heritage. Tourists enjoy a day at one of new Ohrid's Wi-Fi-covered beach clubs, chatting online with their friends in remote places. The beautiful view of the city changes at the speed of light.

Голем број уметници, поети се обиделе да го доловат најдоброто од Охрид. Голем број на гуруа од маркетингот имаат измислено слогани кои ги имаат ставено покрај прекрасните слики од градот. Што и да направат, што и да се потрудат да измислат, се враќаат на корените на овој чудесен град: на светлината. Како ли може да се долови светлината? Како во истовреме постојано да ја менуваш? Често си ги поставував овие прашања додека го пиев мојот омилен Вранец на терасата во едно од кафулињата покрај брегот.

Охрид е место со историско богатство и споменици, место со класична и модерна уметност, место на фестивали и конференции. Охрид и Охридското езеро се заштитени од УНЕСКО како дел од светското културно и природно богатство. Туристите денот го минуваат во еден од новите клубови на плажите кои се покриени со Ви-Фи, допишувајќи се онлајн со своите пријатели на далечни места. Прекрасниот поглед на градот се менува со брзина на светлината.



MACEDONIA FROM THE HEART



Everybody knows about the Galicnik wedding ceremony; it may be the most famous wedding ceremony in the world. Thousands crowd the narrow road on the high plains to be there. But Galicnik is a paradise all year around. Come in May when a little of snow still contrasts with overwhelming green, hiding behind the rocks. In the springtime in Galicnik the warmer winds come, and we feel young again!

The second time I visited Galicnik, I hiked the Medenica Pass. I missed the trail. Then I found it again. Suddenly there was this rattling sound like on a drum, metal on stone. I looked around. There he was, the King of the Rocks. Funny, instead of reaching for my camera I spoke. „Sorry I just want to admire you. Jas sum od Polska, I am your friend“. The rattling stopped and I proceeded. A lazy sharka (the venomous viper of Macedonia) was having siesta on the path. I looked back. There he was, standing on the rock, his horns like a crown.

Секој знае за обредот на Галичката свадба, тоа е можеби најпознатиот обред во светот. Илјадници луѓе се стискаат на тесниот пат на високите рамници за да бидат таму. Но Галичник е рај преку целата година. Дојдете во мај кога се уште снегот му пркоси на зеленилото кое обзема, криејќи се зад карпите. Напролет во Галичник доаѓаат потопли ветрови и повторно се чувствуваме млади!

Втор пат кога го посетив Галичник, се искачував по патеката кон Меденица. Ја згрешив патеката. Потоа ја пронајдов пак. Одеднаш се слуша топотлив звук како од тапан, железо на камен. Погледнав наоколу. И таму беше тој, Кралот на карпите. Интересно беше тоа што наместо да посегнам по мојата камера, изговори „Извинете, јас би сакал само да ви се воодушевувам. Јас сум од Полска, јас сум ваш пријател“. Топотењето запре и продолжив понатаму. Мрзеливата шарка (отровна змија во Македонија) си отпочинуваше на патот. Погледнав наназад. И таму беше тој, стоеше на карпите, со неговите рогови како круна.





Oasis of peace / Оаза на мирот



Tetovo was my first driving destination with a rented car. Parents of my friend invited us for a fiesta of Macedonian food. After visiting Beloviste and Lesok on the way, we arrived in the rain, at sundown. A claustrophobic impression overwhelmed me when I saw all the mushrooming construction around. But this feeling was gone when we were welcomed with a small portion of homemade slatko; a „ heart warmer“ that later welcomed me again so many times in Tetovo, Radisani and Delcevo.

I have visited Tetovo many times since then. One sunny day, my friend showed me the town he had grown up in. We passed a square in the centre and suddenly all the city noise calmed down. Sharekata Džamija , the Painted Mosque, is one of the most famous mosques in Europe. It has majestically served as a window to another world, built in 1459. For a while I recalled those magnificent mosques I had previously seen in Damascus and Tehran, but I could not take my eyes off those beautifully painted walls. Did people who watched them over the past six centuries experience the same sensation? It is like visiting an oasis of peace.

Тетово беше мојата прва дестинација за возење со изнајмен автомобил. Родителите на мојот пријател не поканија на Македонска трпеза . По посетата на Беловиште и Лешок, кога стигнавме во Тетово врнеше и сонцето заогаше. Ме обзема чувство на клаустрофобија кога ги видов наоколу сите градби кои беа никнале како печурки по дожд. Но ова чувство ми мина кога не пречекаа со мала порција домашно слатко, ми беше „ како мелем на душата“ кое ми посака добредојде уште многу пати во Тетово, Радишани и Делчево.

Оттогаш Тетово го имав посетено уште многу пати. Еден сончев ден пријателот ми го покажа градот во кој израснал. Го поминавме плоштадот на градот и одеднаш бучавата се стиша. Шарената џамија, е едно од најпознатите џамии во Европа. Изградена во 1459 година широкоградо ни го отвори прозорец кон еден друг свет. Накратко си приспомнав на оние прекрасни џамии кои претходно ги бев видел во Дамаск и Техеран, но не можев да го тргнам погледот од тие прекрасно насликани ѕидови. Дали и луѓето кои ги гледале во изминативе шест векови го искусиле истото чувство како мене? Тоа е како да си во оазата на мирот.





How to describe the natural beauty of Macedonia? I have no words. Let the poets speak.

Како да се опише природната убавина на Македонија? Немам зборови. На поетите го оставам тоа.







It is impossible to precisely express what you feel when entering Macedonian monasteries. European cathedrals were built over decades, and to overwhelming proportions. But there were times when the founders of Macedonian monasteries were forced to downscale the exteriors. Perhaps, this is one of the reasons why Macedonian monasteries are so intense inside.

Whenever I visited the Bigorski Monastery, clouds from the Bistra Mountains brought some rain to greet me. That night, when fire broke out and turned part of the Bigorski heritage into ashes, the rain could not help. Let us save the Bigorski Monastery for future generations!

Невозможно е точно да се искаже што чувствуваш кога се влегува во македонските манастири. Европските катедрали се градени со децении во огромни пропорции. Но имало и такви времиња кога градителите на македонските манастири биле принудени да ги намалуваат однадвор. Можеби тоа е и една од причините зошто македонските манастири се толку живи однатре.

Секогаш кога ќе појдев да го посетам манастирот Св. Јован Бигорски, облаците кои надвиснуваа над Бистра го носеа дождот да ми посака добредојде. Ноќта кога изби пожарот и дел од наследството на Бигорски беше претворено во пепел, дождот не можеше да му помогне. Да го зачуваме манастирот Св. Јован Бигорски за идните генерации!





MACEDONIA FROM THE HEART





The Osogovski Monastery spiritual sanctuary is nestled in a sea of green. Frescos focus our thoughts on the most important things in life . . . and death. What a very special aura - somehow self-adjusting to time, to light, to a prayer – surrounds the monastery. It makes you wanting to extend your visit. Instead of leaving, you continue walking around and you enter the church again, and again, bathed in this heavenly stream of light from the window.

Духовното светилиште, Осоговскиот Манастир, вгнезден е во море од зеленило. Фреските тераат да мислиме на најважните работи во животот ... и за смртта. Има некоја посебна аура - некако прилагодена сама на времето, на светлината, на молитвата - која го опкружува манастирот. Прави да посакаш да го продолжиш престојот тука. Наместо да го напуштиш, ти продолжуваш да шеташ низ него и повторно и повторно влегуваш во црквата, искапен во божествениот извор на светлината од прозорците.





MACEDONIA FROM THE HEART



You may read guidebooks, you may study detailed descriptions of iconostases, and you may learn about history of the region. Knowledge is vital, but how close does it bring us to truth about people who lived and believed in the ages before us? People who - like us - either tried or did not try to find their way to Him?

Passing the Lesnoski Monastery Gates, one has the impression of entering a place close to heaven. The Monastery is not located in the highest mountains, but because of the unique openness of its space, you will feel very close to paradise indeed.

Можете да прочитате водичи, може да ги проучувате деталните описи за иконостасите и може да научите за историјата на овој регион. Знаењето е битно, но колку близу може тоа да не донесе до вистината за луѓето кои живееле и верувале години пред нас? Луѓето кои – како нас – или се обидувале или не се обидувале да го најдат патот до Него?

Поминувајќи ги портите на Лесновскиот манастир, имате впечаток дека влегувате на место кое наликува на Рајот. Манастирот не е сместен на највисоката планина, но поради неговата уникатна отвореност во просторот ќе се чувствувате небаре сте навистина близу до Рајот.



Arriving in Kratovo on Sunday morning, we stopped enchanted by picturesque views of the town. The city seems to be still half asleep, and mysteriously quiet. „What is interesting in Kratovo?” - my friend asked a young man who passed the bridge. He did not seem to be in a good mood, perhaps his sweetheart did not treat him favorably the previous night. The unexpected answer: „Nothing, except when there is a fire.”

We discovered within the next minutes just how wrong our grumpy informer was. There are a lot of interesting and beautiful things to admire in Kratovo and around the town. The hospitality of the people living in Kratovo is so warm and touching, as well.

Пристигнувајќи во Кратово едно неделно утро, запревме маѓепсани од пикtoresкната панорама на градот. Градот се чини како да е се уште во полу сон и необјасливо тивок. Што има интересно во Кратово? – мојот пријател праша еден млад човек кој го минуваше мостот. Се чинеше како да не беше во добро расположение, можеби неговата љубена не му угодила претходната вечер. Добивме неочекуван одговор: „Ништо, освен кога има пожар”.

Во наредните неколку минути дознавме колку беше во заблуда и намкорест нашиот информирач. Има многу интересни и прекрасни работи на кои може да се восхитувате во Кратово и околу градот. Иста таква е и срдечноста на луѓето кои живеат во Кратово, која е толку пријатна и трогателна.



MACEDONIA FROM THE HEART





I walked around Lake Berovo in the morning – a walk before breakfast. Steaming morning fog was mirrored in the water. Hummingbird hawk-moths (*Macroglossum stellatarum*) were about to finish their first meal. A miracle of nature, 2 in 1: a humming bird basking in the warmth of the morning sun and a moth longing for the shade. Squirrels jump on trees, fish swim in crystal clear water, snails do not hurry, flowers smile ... good vibrations are charged before the morning coffee.

Наутро шетав околу Беровското езеро – прошетка пред појадокот. Густата утринска магла се отсликуваше во водата. „Колибри-пеперутките“ (*Macroglossum stellatarum*) штотуку го беа привршувале својот прв оброк. Чудо на природата 2 во 1: колибри птица која ужива во топлината на утринското сонце и пеперутка која копнее за сенка. Верверичките скокаа од дрво на дрво, рибите пливаа во кристално чистата вода, на полжавите не им се брзаше, насмеани цвеќиња... исполнет бев со добри вибрации пред утринското кафе.

Rocky trail / Патека по камењарот









What is the best way to enjoy the pristine beauty of Pelister National Park?

You can reach it by car, and you can reach it by bike, too. You can hike or you can climb the rocky trail from the Molika Hotel - a good eight hours, and 2600 meters above sea level – up to the mount Pelister, and then down to the Golemo Ezero (literally the Big Lake) and Nizepole. You can take hundreds of photos, but you will never capture the wind that shakes the molika trees.

Кој е најдобриот начин за да уживате во недопрената убавина на Националниот парк Пелистер?

До таму може да се стигне со кола, но и со велосипед. Може и да пешачите или да се искачите по планинските патчиња од Хотелот Молика – добри осум часа и на 2600 метри надморска висина – најпрво нагоре кон планината Пелистер, а потоа надолу кон Големото езеро и Нижеполе.

Може да се направат илјадници фотографии, но никогаш не може да се долови ветрот кој ги ниша моликите.





Skopje is a friendly place for a stranger. Every time I arrive in Skopje, two thoughts come instantly: So much has changed, and yet nothing changes! I lose track of the numerous new buildings, monuments, shops, restaurants, and archeological restorations of places. And yet nothing changes, because the city always radiates the same positive energy, the same smiles, the same stylish joie de vivre.

As many capital cities, Skopje is home to people of different religions and nationalities. But it seems that they embrace their shared experience of the city in a very special way, like an old and familiar love affair.

There is a fast track for being properly introduced to Skopje. On a weekend day, start walking from city center, heading up Mount Vodno to the park and the forests, and just keep going . . . up, and up, and up . . . until you find yourself under the Millennium Cross. Take in the fresh air and close your eyes. Before you open them again, you will unmistakably know: Macedonia Loves You!

Скопје е пријателски град за еден странец. Секогаш кога ќе дојдам во Скопје, во глава веднаш ми се појавуваат две мисли: Толку многу се сменил, а сепак ништо не е сменето! Не можам да ги следам бројните нови згради, статуи, продавници, ресторани и археолошките реставрации на некои места...А сепак ништо не е сменето, бидејќи градот секогаш зрачи со истата позитивна енергија, со истите насмевки, со истата прекрасна животна радост.

Како и многу други главни градови, Скопје е дом за луѓе од различни вери и националности. Но се чини дека тие го доживуваат нивното заедничко искуство за градот на еден многу специфичен начин како некоја стара фамилијарна љубовна афера.

Постои брз начин соодветно да ти се претстави Скопје. За време на викендот се почнува со прошетка од центарот на градот која води до планината Водно во паркот и шумата и само се продолжува нагоре... и нагоре, и нагоре... се додека не се најдеш под Милениумскиот крст. Вдишете го свежиот воздух и затворете ги очите. Пред повторно да ги отворите ќе ви биде јасно: Македонија Ве сака!



About Macedonia

The constitutional name of the country referred to as Macedonia in this publication is the Republic of Macedonia. Comprehensive information on the Republic of Macedonia is available on the official Governmental Web Page: www.gov.mk.

Macedonia is a new business haven in Europe! Invest Macedonia is the primary government institution supporting foreign investment in the Republic of Macedonia: www.investinmacedonia.com.

Macedonia offers excellent tourism opportunities! The Agency for Promotion and Support of Tourism in the Republic of Macedonia presents the country's vast tourism potential and provides helpful information at www.tourismmacedonia.gov.mk.

A beautiful presentation about Macedonia and comprehensive selection of links can be found on Macedonia Timeless webpage: www.macedonia-timeless.com.

За Македонија

Уставното име на земјата која е именувана како Македонија во оваа публикација е Република Македонија. Поопсежни информации за Република Македонија можат да се најдат на официјалната интернет страница: www.gov.mk

Македонија е новиот бизнис рај во Европа! Агенцијата Инвест Македонија, е главната владина институција која ги поддржува странските инвестиции во Република Македонија: www.investinmacedonia.com

Македонија нуди одлични можности за туризам! Агенцијата за промоција и поддршка на туризмот во Република Македонија го претставуваат големиот потенцијал на земјата за туризам и дава информации кои се од голема помош: www.tourismmacedonia.gov.mk

Прекрасна презентација за Македонија и поголем избор на линкови можат да се најдат на страницата Macedonia Timeless: www.macedonia-timeless.com

About Love Macedonia

In celebration of 65th anniversary of Macedonia's first national newspaper a joint project called Love Macedonia! was launched. Nova Makedonija and Macedonia Love You have joined hands for a series of events with the same goal - to tell the world about Macedonia: this authentic, true, amazingly beautiful country! For more information please visit www.novamakedonija.com.mk and www.macedonialovesyou.com.

За „Сакајте ја Македонија“

Во годината кога се слави 65-годишнината од првиот македонски дневен весник, почнат е заеднички проект наречен „Сакајте ја Македонија“. „Нова Македонија“ и Macedonia Loves You ги здружија силите за серија настани што ќе имаат една заедничка цел - да му раскажат на светот за Македонија: автентична, вистинска и неверојатно убава земја. За повеќе информации посетете ги www.novamakedonija.com.mk и www.macedonialovesyou.com.

Copyrights / Авторски права © Macedonia Loves You - 2009
www.macedonialovesyou.com



Special thanks are due to all persons and institutions that made possible this non-profit project.
Посебна благодарност до сите луѓе и институции што ја овозможија реализацијата на овој непрофитен проект.

**MACEDONIA
FROM THE HEART**
МАКЕДОНИЈА ОД СЕ СРЦЕ



НОВАМАКЕДОНИЈА



СРБОТ МАКЕДОНСКИ ДИПЛОМ АГЕНЦИЈА

www.novamakedonija.com.mk

 **MACEDONIA**
YOU loves

www.macedonialovesyou.com

